STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT
RSNWT 1988,c.S-14

LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
LRTN-O 1988, ch. S-14

AMENDED BY
RSNWT 1988,c.25(Supp.)
In force April 1, 1989
RSNWT 1988,c.26(Supp.)
In force June 19, 1989;
SI-028-89
RSNWT 1988,c.61(Supp.)
SNWT 1991-92,c.32
SNWT 1993,c.15
SNWT 1994,c.35
SNWT 1997,c.6
SNWT 1998,c.17
SNWT 1998,c.25
SNWT 2000,c.6
SNWT 2001,c.4
In force July 1, 2001
SI-005-2001
SNWT 2007,c.18
SNWT 2009,c.8
SNWT 2012,c.7
SNWT 2014,c.22
SNWT 2018,c.22
SNWT 2020,c.15
SNWT 2024,c.11

MODIFIÉE PAR
LRTN-O 1988, ch. 25 (Suppl.)
En vigueur le 1er avril 1989
LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.)
En vigueur le 19 juin 1989;
TR-028-89
LRTN-O 1988, ch. 61 (Suppl.)
LTN-O 1991-1992, ch. 32
LTN-O 1993, ch. 15
LTN-O 1994, ch. 35
LTN-O 1997, ch. 6
LTN-O 1998, ch. 17
LTN-O 1998, ch. 25
LTN-O 2000, ch. 6
LTN-O 2001, ch. 4
En vigueur le 1er juillet 2001
TR-005-2001
LTN-O 2007, ch. 18
LTN-O 2009, ch. 8
LTN-O 2012, ch. 7
LTN-O 2014, ch. 22
LTN-O 2018, ch. 22
LTN-O 2020, ch. 15
LTN-O 2024, ch. 11

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories.

Any Certified Bills not yet included in the Annual Volumes can be obtained through the Office of the Clerk of the Legislative Assembly.

Certified Bills,copies of this consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed online at

https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest ont force de loi.

Les projets de loi certifiés ne figurant pas dans les volumes annuels peuvent être obtenus en s'adressant au bureau du greffier de l'Assemblée législative.

Les projets de loi certifiés, copies de la présente codification administrative et autres lois du G.T.N.-O. sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/

TABLE OF CONTENTS

INTERPRETATION

Definitions	1		

STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE

Forms of assistance	2	(1)	
Application	5	(1)	
Eligibility		(2)	
Duties of Deputy Minister		(3)	
Notice	8		

REVIEW AND APPEAL

Request for review	8.1	(1)	
Designation of employee		(2)	
Powers of review		(3)	
Notice		(4)	
Appeal Board	8.2	(1)	
Student member		(2)	
Term of office		(3)	
Vacancy		(4)	
Quorum		(5)	
Appeal	8.3	(1)	
Powers on appeal		(2)	
Decision final		(3)	

LOANS

Fund	9	(1)	
Amounts credited to Fund		(2)	
Report		(3)	
Loans	10	(1)	
Consolidated Revenue Fund		(2)	
Prohibition		(3)	
Definition: Public Accounts	12	(1)	
Remission		(2)	
Personal information		(3)	
Application		(4)	
Funding	13		

REGULATIONS

Regulations	14	(1)	
Eligibility		(2)	
Variations		(3)	

TRANSITIONAL

Transitional	15		

SCHEDULE

TABLE DES MATIÈRES

DÉFINITIONS

Définitions			

AIDE FINANCIÈRE

Formes d’aide		(1)	
Demande		(1)	
Conditions d’admissibilité		(2)	
Fonctions du sous-ministre		(3)	
Avis	8		

RÉVISION ET APPEL

Demande de révision	8.1	(1)	
Désignation d’un employé		(2)	
Pouvoirs lors de la révision		(3)	
Avis		(4)	
Commission d’appel	8.2	(1)	
Membre étudiant		(2)	
Mandat		(3)	
Vacance		(4)	
Quorum		(5)	
Appel	8.3	(1)	
Pouvoirs en appel		(2)	
Décision définitive		(3)	

PRÊTS

Fonds des prêts aux étudiants	9	(1)	
Montants crédités au Fonds		(2)	
Rapport		(3)	
Prêts	10	(1)	
Trésor		(2)	
Interdiction		(3)	
Définition : comptes publics	12	(1)	
Remise		(2)	
Renseignements personnels		(3)	
Application		(4)	
Gestion financière	13		

RÈGLEMENTS

Règlements	14	(1)	
Admissibilité		(2)	
Différences		(3)	

DISPOSITION TRANSITOIRE

Disposition transitoire	15		

ANNEXE

STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT

INTERPRETATION

Definitions

1. In this Act,

"Deputy Minister" means Deputy Minister of the department of the Government of the Northwest Territories that administers this Act; (*sous-ministre*)

"Fund" means the Students Loan Fund established under section 9(1); (*Fonds*)

"student financial assistance" means the financial assistance set out in section 2. (*aide financière aux étudiants*)
RSNWT 1988,c.26(Supp.),s.2; 1993, c.15,s.2.

STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE

Forms of assistance

2. Subject to and in accordance with this Act and the regulations, student financial assistance may be provided in the form of a grant, scholarship, loan or in any other form that is prescribed to a person who is eligible for student financial assistance.

3. Repealed, RSNWT 1988,c.26(Supp.),s.3.

4. Repealed, RSNWT 1988,c.26(Supp.),s.3.

Application

5. (1) Applications for student financial assistance must be submitted to the Deputy Minister.

Eligibility

(2) The Deputy Minister shall determine the eligibility of applicants for student financial assistance in accordance with this Act and the regulations.

Duties of Deputy Minister

(3) The Deputy Minister shall
- (a) award scholarships in accordance with this Act and the regulations to eligible applicants;
- (b) award grants in accordance with this Act and the regulations to eligible applicants; and
- (c) recommend to the Minister that loans be made to eligible applicants in accordance with this Act and the regulations.

RSNWT 1988, c.26 (Supp.),s.4.

5.1. RSNWT 1988, c.26(Supp.),s.4; **Repealed, SNWT 2001,c.4,s.2.**

LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

DÉFINITIONS

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«aide financière aux étudiants» L'aide financière visée à l'article 2. (*student financial assistance*)

«Fonds» Le Fonds des prêts aux étudiants constitué en vertu du paragraphe 9(1). (*Fund*)

«sous-ministre» Le sous-ministre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, chargé de l'application de la présente loi. (*Deputy Minister*)
LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 2; 1993, ch. 15, art. 2.

AIDE FINANCIÈRE

Formes d'aide

2. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et de ses règlements, et en conformité avec ces textes, peut être fournie sous toute forme prescrite, notamment sous forme d'allocations, de bourses ou de prêts une aide financière aux étudiants qui y sont admissibles.

3. Abrogé, LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 3.

4. Abrogé, LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 3.

Demande

5. (1) Les demandes d'aide financière aux étudiants doivent être présentées au sous-ministre.

Conditions d'admissibilité

(2) Le sous-ministre fixe les conditions d'admissibilité à l'aide financière aux étudiants en conformité avec la présente loi et ses règlements.

Fonctions du sous-ministre

(3) Aux requérants qui remplissent les conditions requises, le sous-ministre, en conformité avec la présente loi et ses règlements, octroie des bourses, accorde des allocations et recommande au ministre l'attribution de prêts. LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 4.

5.1. LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 4; **Abrogé, LTN-O 2001, ch. 4, art. 2.**

6. Repealed, RSNWT 1988,c.26(Supp.),s.4; 1993,c.15,s.3.

6. Abrogé, LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 4; 1993, ch. 15, art. 3.

7. Repealed RSNWT 1988,c.26(Supp.),s.4; 1993,c.15,s.3.

7. Abrogé, LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 4; 1993, ch. 15, art. 3.

Notice

8. The Deputy Minister shall, within 15 days after a decision being made to award or to refuse student financial assistance, send a notice to the applicant setting out that

(a) student financial assistance is to be awarded to the applicant and the type, amount and terms of the assistance; or

(b) the application for student financial assistance has been refused and the reason for the refusal.

RSNWT 1988,c.26(Supp.),s.4.

Avis

8. Dans les 15 jours suivant la décision d'accorder ou de refuser l'aide financière aux étudiants, le sous-ministre envoie au requérant un avis lui annonçant :

a) soit l'attribution de l'aide financière, ainsi que la nature, le montant et les modalités de cette aide;

b) soit le refus motivé de la demande d'aide financière.

LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 4; LTN-O 2001, ch. 4, art. 3.

REVIEW AND APPEAL

RÉVISION ET APPEL

Request for review

8.1. (1) An applicant who

(a) is refused a grant or a loan on the ground that the applicant is considered ineligible, or

(b) is subject to a decision to award a grant or a loan for a shorter period or in a lesser amount than that for which the applicant considers himself or herself eligible,

may, within 30 days after receiving notice of the decision, request that the Deputy Minister cause the decision to be reviewed.

Demande de révision

8.1. (1) Le requérant peut, dans les 30 jours suivant la réception de l'avis, demander au sous-ministre de faire réviser la décision dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) une allocation ou un prêt lui a été refusé pour cause d'inadmissibilité;

b) la décision lui attribue une allocation ou un prêt d'un montant ou pour une période inférieurs à ce à quoi il se considère admissible.

Designation of employee

(2) On receiving a request for a review, the Deputy Minister shall designate an employee within the department of the Government of the Northwest Territories that administers this Act to review the decision.

Désignation d'un employé

(2) Dès qu'il reçoit une demande de révision, le sous-ministre désigne un employé du ministère du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest chargé de l'application de la présente loi pour qu'il procède à la révision.

Powers on review

(3) The person reviewing a decision may affirm, reverse or vary the decision.

Pouvoirs lors de la révision

(3) La personne qui révise la décision peut confirmer, renverser ou modifier cette dernière.

Notice

(4) The person who reviewed a decision shall, within 15 days after the completion of the review, send a notice to the applicant setting out whether the decision has been affirmed, reversed or varied and the reasons for the affirmation, reversal or variation. RSNWT 1988, c.26(Supp.),s.4; SNWT 2001, c.4, s.4.

Avis

(4) La personne qui a révisé la décision envoie au requérant, dans un délai de 15 jours suivant la fin de la révision, un avis dans lequel elle indique si la décision a été confirmée, renversée ou modifiée et elle livre ses motifs. LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 4; LTN-O 2001, ch. 4, art. 4.

Appeal Board

8.2. (1) The Student Financial Assistance Appeal Board is established, composed of five members appointed by the Minister.

Commission d'appel

8.2. (1) Est constituée la Commission d'appel de l'aide financière aux étudiants, composée de cinq membres nommés par le ministre.

Student member

(2) One of the members of the Student Financial Assistance Appeal Board must

(a) be a current post-secondary student; or

(b) have been a post-secondary student not more than five years prior to the member's appointment.

Membre étudiant

(2) La Commission d'appel de l'aide financière aux étudiants doit compter parmi ses membres :

a) soit un étudiant qui est actuellement au niveau postsecondaire;

b) soit un étudiant qui était de niveau postsecondaire dans les cinq ans précédant sa nomination comme membre.

Term of office

(3) A member of the Student Financial Assistance Appeal Board shall be appointed for a term not exceeding four years.

Mandat

(3) Le mandat des membres de la Commission d'appel de l'aide financière aux étudiants est d'une durée maximale de quatre ans.

Vacancy

(4) Where a vacancy occurs on the Student Financial Assistance Appeal Board, the Minister may appoint a person to fill the vacancy for the unexpired term of office of the member being replaced.

Vacance

(4) Le ministre peut, afin de combler un poste de la Commission d'appel de l'aide financière aux étudiants devenu vacant, nommer une personne pour la durée restante du mandat du membre qu'elle remplace.

Quorum

(5) Three members of the Student Financial Assistance Appeal Board constitute a quorum. SNWT 2001,c.4,s.4; SNWT 2018,c.22,s.2.

Quorum

(5) Le quorum est constitué par la présence de trois des membres de la Commission d'appel de l'aide financière aux étudiants. LTN-O 2001, ch. 4, art. 4; LTN-O 2018, ch. 22, art. 2.

Appeal

8.3. (1) An applicant who has been advised that a decision has been affirmed, reversed or varied under subsection 8.1(3), may, in accordance with the regulations, appeal the decision as affirmed, reversed or varied to the Student Financial Assistance Appeal Board.

Appel

8.3. (1) Le requérant qui est avisé que la décision a été confirmée, renversée ou modifiée en vertu du paragraphe 8.1(3) peut, en conformité avec les règlements, interjeter appel devant la Commission d'appel de l'aide financière aux étudiants.

Powers on appeal

(2) The Student Financial Assistance Appeal Board may affirm, reverse or vary a decision appealed to it.

Pouvoirs en appel

(2) La Commission d'appel de l'aide financière aux étudiants peut confirmer, renverser ou modifier la décision faisant l'objet de l'appel.

Decision final

(3) The decision of the Student Financial Assistance Appeal Board is final. SNWT 2001, c.4,s.4.

Décision définitive

(3) La décision de la Commission d'appel de l'aide financière aux étudiants est définitive. LTN-O 2001, ch. 4, art. 4.

LOANS

PRÊTS

Fund

9. (1) A special account called the Students Loan Fund shall be established in the Consolidated Revenue Fund.

Fonds des prêts aux étudiants

9. (1) Est ouvert, au Trésor, un compte spécial intitulé Fonds des prêts aux étudiants.

Amounts credited to Fund

(2) The following shall be credited to the Fund:

(a) all repayments of principal on loans made under this Act;

(b) the amount of all loans remitted under section 12;

(c) the principal amount of all loans made under this Act that are written off under the *Financial Administration Act*.

Montants crédités au Fonds

(2) Les montants suivants sont crédités au Fonds :

a) les remboursements du capital des prêts consentis au titre de la présente loi;

b) le montant des prêts remis au titre de l'article 12;

c) le capital des prêts consentis au titre de la présente loi qui sont radiés en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Report

(3) The Minister shall report annually to the Legislative Assembly on the operation of the Fund during the previous fiscal year.

Rapport

(3) Le ministre présente chaque année à l'Assemblée législative le rapport d'activité du Fonds pour l'exercice précédent.

Loans

10. (1) The Commissioner, on the recommendation of the Minister, may make loans in accordance with this Act and the regulations for the purpose of providing financial assistance to post-secondary students.

Prêts

10. (1) Sur la recommandation du ministre, le commissaire peut accorder des prêts en conformité avec la présente loi et ses règlements afin de soutenir financièrement des étudiants de niveau postsecondaire.

Consolidated Revenue Fund

(2) Subject to subsection (3), the Commissioner may advance out of the Consolidated Revenue Fund the amounts that are required for the purpose of subsection (1).

Trésor

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le commissaire peut avancer sur le Trésor les sommes nécessaires aux fins du paragraphe (1).

Prohibition

(3) No loan shall be made under this Act that would cause the aggregate of the principal amounts outstanding in respect of

(a) all loans made to one person to exceed $90,000; or

(b) all loans made under this Act to exceed the amounts set out in the Schedule for the fiscal years indicated in the Schedule.

SNWT 2000,c.6.s.2; SNWT 2007,c.18,s.2; SNWT 2024,c.11,s.2.

Interdiction

(3) Il ne peut être consenti au titre de la présente loi de prêt qui aurait pour effet de faire passer la somme des montants impayés du capital :

a) soit de tous les prêts consentis à un étudiant, à une somme supérieure à 90 000 $;

b) soit de tous les prêts consentis au titre de la présente loi, à une somme supérieure aux montants précisés à l'annexe pour les exercices qui y sont indiqués.

LTN-O 2000, ch. 6. art. 2; LTN-O 2007,ch. 18, art. 2; LTN-O 2024, ch. 11, art. 2.

11. Repealed, RSNWT 1988,c.26(Supp.),s.5.

11. Abrogé, LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 5.

Definition: Public Accounts

12. (1) In this section, "Public Accounts" means Public Accounts as defined in section 1 of the *Financial Administration Act.*

Définition : comptes publics

12. (1) Au présent article, «comptes publics» s'entend au sens de l'article 1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques.*

Remission

(2) The Commissioner may, on the recommendation of the Minister, remit all or part of an outstanding loan made under this Act.

Remise

(2) Le commissaire peut, sur la recommandation du ministre, remettre tout ou partie des prêts impayés consentis au titre de la présente loi.

Personal information

(3) The personal information of an individual granted remission of all or part of a loan made under this Act shall not be included in the Public Accounts.

Renseignements personnels

(3) Les renseignements personnels des individusqui ont bénéficié d'une remise de tout ou partie des prêts consentis au titre de la présente loi ne sont pas versés aux comptes publics.

Application

(4) This section applies notwithstanding the *Financial Administration Act*. SNWT 2020,c.15,s.2.

Application

(4) Le présent article s'applique malgré les dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. LTN-O 2020, ch. 15, art. 2.

Funding

13. Except for the principal amount of loans made under this Act, the amount of all student financial assistance, including the provisions for loans to be remitted or written off, must be made out of funds appropriated for that purpose.

Gestion financière

13. À l'exception du capital des prêts consentis au titre de la présente loi, le montant de toute l'aide financière aux étudiants, y compris la provision pour les remises ou les radiations de prêts, doit être prélevé sur les fonds affectés à cette fin.

REGULATIONS

Regulations

14. (1) On the recommendation of the Minister, the Commissioner may make regulations that the Commissioner considers necessary to carry out the purposes of this Act and, without limiting the generality of this power to make regulations, may make regulations

(a) **Repealed, 1993,c.15,s.4.**

(b) **Repealed, 2001,c.4,s.5.**

(c) **Repealed, 1993,c.15,s.4.**

(d) **Repealed, 1993,c.15,s.4.**

(e) respecting the procedures for dealing with applications for student financial assistance;

(f) prescribing the terms and conditions on which student financial assistance is awarded;

(g) prescribing other forms of student financial assistance in addition to scholarships, grants and loans;

(h) prescribing the duties and powers of the Minister, the Deputy Minister and other persons in respect of the prescribed forms of student financial assistance;

(h.1) respecting the appeal of decisions with respect to other forms of student financial assistance prescribed under paragraph (g);

(i) prescribing categories of student financial assistance within any form of student financial assistance;

(j) prescribing the amount or maximum amount or a means of establishing the amount for a form or category of student financial assistance and, where appropriate, setting out the criteria or rules by which the amount awarded shall be determined;

(k) prescribing the matters to which the monetary amount of student financial assistance is referrable, where appropriate;

(l) prescribing the circumstances under which a grant shall be deemed to be a loan;

(m) regarding the terms and conditions of repayment of loans, including the rate of interest and the date of commencement of calculation of interest;

(n) prescribing

(i) the conditions on which and manner in which a loan may be remitted,

RÈGLEMENTS

Règlements

14. (1) Sur la recommandation du ministre, le commissaire peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente loi et notamment :

a) **Abrogé, 1993, ch. 15, art. 4.**

b) **Abrogé, 2001, ch. 4, art. 5.**

c) **Abrogé, 1993, ch. 15, art. 4.**

d) **Abrogé, 1993, ch. 15, art. 4.**

e) déterminer les modalités de traitement des demandes d'aide financière aux étudiants;

f) fixer les conditions d'attribution de l'aide financière aux étudiants;

g) prévoir d'autres formes d'aide financière aux étudiants en plus des bourses, allocations et prêts;

h) fixer les attributions, notamment du ministre et du sous-ministre, en ce qui concerne les formes d'aide financière aux étudiants prévues par règlement;

h.1) prévoir les modalités d'appel des décisions relatives aux autres formes d'aide financière aux étudiants prévues à l'alinéa g);

i) imposer des catégories à toute forme d'aide financière aux étudiants;

j) prévoir le montant ou le montant maximal, ou un moyen d'établir le montant, pour chaque catégorie ou forme d'aide financière aux étudiants et, s'il y a lieu, établir les critères ou les règles servant à déterminer le montant accordé;

k) au besoin, préciser les matières auxquelles correspondent les montants d'aide financière aux étudiants;

l) préciser les circonstances dans lesquelles les allocations sont réputées des prêts;

m) fixer les conditions de remboursement des prêts, y compris leur taux d'intérêt et la date de commencement du calcul de l'intérêt;

n) fixer :

(i) les conditions et le mode de remise des prêts,

(ii) les catégories de personnes dont les prêts peuvent être totalement ou partiellement remis;

o) prévoir que le ministre peut limiter le nombre d'allocations qui peuvent être attribuées au cours d'une année donnée;

p) énoncer les critères d'admissibilité à

and

(ii) the classes of persons whose loans may be remitted, in whole or in part;

(o) prescribing that the Minister may limit the number of grants that may be awarded in any one year;

(p) prescribing criteria for eligibility for any form or category of student financial assistance;

(q) prescribing the duration of student financial assistance and varying the duration depending on the criteria referred to in paragraph (p);

(r) restricting the time within which student financial assistance may be applied for or taken up;

(s) providing for the termination of student financial assistance

(i) where the terms and conditions are breached,

(ii) where a person formerly eligible for student financial assistance ceases to be eligible, or

(iii) for other prescribed reasons;

(t) prescribing reasons for which student financial assistance may be terminated;

(u) prescribing the manner and time of paying student financial assistance;

(v) prescribing the manner and time for communication with approved institutions with respect to student financial assistance;

(w) providing for the manner of proof of registration at approved institutions;

(x) respecting the proceedings in appeals under section 8.3; and

(y) prescribing any matter or thing that by this Act may or is to be prescribed.

toute forme ou catégorie d'aide financière aux étudiants;

q) déterminer la durée de l'aide financière aux étudiants et la modification de cette durée suivant les critères visés à l'alinéa p);

r) limiter le délai dans lequel l'aide financière aux étudiants peut être demandée ou acceptée;

s) prévoir l'annulation de l'aide financière aux étudiants :

(i) qui ne respectent pas les conditions,

(ii) qui cessent d'y avoir droit,

(iii) pour toute autre raison prescrite;

t) préciser les motifs d'annulation de l'aide financière aux étudiants;

u) fixer les modalités et les dates de paiement de l'aide financière aux étudiants;

v) fixer les modalités et les dates de communication avec les établissements agréés en ce qui concerne l'aide financière aux étudiants;

w) fixer le mode d'attestation de l'inscription dans les établissements agréés;

x) régir les appels au titre de l'article 8.3;

y) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

Eligibility

(2) The criteria referred to in paragraph (1)(p) may include, but are not limited to,

(a) the extent and nature of the residence and schooling of the applicant in the Territories;

(b) the provision of an affirmative action program for the descendants of a tribe or race of aboriginal peoples that have historically inhabited the Territories;

(b.1) the provision of an affirmative action program for persons who have a disability;

(c) the academic qualifications of the applicant; and

Admissibilité

(2) Les critères visés à l'alinéa (1)p) peuvent comprendre notamment :

a) la durée et la nature de la résidence et des études du requérant dans les territoires;

b) l'application d'un programme de promotion sociale en faveur des descendants de tribus ou de races autochtones qui ont historiquement habité les territoires;

b.1) l'application d'un programme de promotion sociale en faveur des personnes ayant une incapacité;

c) les titres scolaires du requérant;

d) la durée et la nature de la résidence dans

(d) the extent and nature of the residency in the Territories of the persons who have lawful custody of the applicant.

les Territoires des personnes qui ont la garde légale du requérant.

Variations

(3) Regulations made under subsection (1) may contain variations depending on

(a) the type and location of an approved institution; and

(b) the ordinary place of residence of a student.

RSNWT 1988,c.26(Supp.),s.6; 1993,c.15,s.4; SNWT 1998,c.17,s.27; SNWT 2001,c.4,s.5.

Différences

(3) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent contenir des différences en fonction :

a) du genre et de l'emplacement des établissements agréés;

b) du lieu de résidence habituelle des étudiants.

LRTN-O 1988, ch. 26 (Suppl.), art. 6; 1993, ch. 15, art. 4; LTN-O 1998, ch. 17, art. 27; LTN-O 2001, ch. 4, art. 5; LTN-O 2009, ch. 8, art. 2.

TRANSITIONAL

DISPOSITION TRANSITOIRE

Transitional

15. In evaluating the eligibility of a person for a grant, any period in respect of which the person received a grant under

(a) the *Students Grants Ordinance*, R.S.N.W.T. 1974,c.S-11,

(b) the *Student Grants and Bursaries Ordinance*, SNWT 1979(1),c.7, or

(c) subsection 13(1) of the *Student Financial Assistance Act*, SNWT 1982(2),c.5,

shall be deducted from any period in respect of which the person may otherwise be eligible under this Act for a grant.

Disposition transitoire

15. Pour évaluer l'admissibilité de toute personne à une allocation, sont déduites de toute période relativement à laquelle la personne peut par ailleurs être admissible à une allocation au titre de la présente loi, les périodes pour lesquelles la personne a reçu une allocation en conformité avec :

a) soit le texte intitulé *Students Grants Ordinance*, R.S.N.W.T. 1974,c.S-11;

b) soit le texte intitulé *Student Grants and Bursaries Ordinance*, SNWT 1979(1),c.7;

c) soit le paragraphe 13(1) de la loi intitulée *Student Financial Assistance Act*, SNWT 1982(2),c.5.

SCHEDULE (*Paragraph 10(3)(c)*)

	Fiscal Year	Maximum Aggregate of Principal Amounts Outstanding in Respect of All Loans
1.	2013-2014	$40,000,000
2.	2014-2015 and subsequent fiscal years	$45,000,000

RSNWT 1988,c.25(Supp.),s.1; c.61(Supp.),s.3; 1991-92,c.32,s.1; SNWT 1994,c.35,s.1; SNWT 1997,c.6,s.1; SNWT 1998,c.25,s.1; SNWT 2000,c.6,s.3; SNWT 2009,c.8,s.3; SNWT 2012,c.7,s.2; SNWT 2014,c.22,s.2.

© 2024 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

ANNEXE [*alinéa 10(3)c)*]

	Exercice	Somme maximale des montants impayés du capital de tous les prêts
1.	2013-2014	40 000 000 $
2.	2014-2015 et les exercices suivants	45 000 000 $

LRTN-O 1988, ch. 25 (Suppl.), art. 1; ch. 61 (Suppl.), art. 3; 1991-1992, ch. 32, art. 1; LTN-O 1994, ch. 35, art. 1; LTN-O 1997, ch. 6, art. 1; LTN-O 1998, ch. 25, art. 1; LTN-O 2000, ch. 6, art. 3; LTN-O 2009, ch. 8, art. 3; LTN-O 2012, ch. 7, art. 2; LTN-O 2014, ch. 22, art. 2.

© 2024 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T. N.-O.)